

Ota Informa

March 10th, 2026 Edition

Edited and issued by
Ota International Association



Website

Facebook



太田インフォルマ 2026年3月10日号(英語版)

- P1. みんなで学ぼう!日本の生活ルール&マナー・自動車&軽自動車 & バイク&電動キックボードなどの登録変更や廃車の手続きを忘れずに!
- P2. 児童福祉手当の申請はお済みですか・重い障がいのある人への手当・犬&猫避妊去勢手術費助成金の申請は3月31日(火)まで
- P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」・証明書の取得はコンビニで!!
- P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります&無料「ごみ分別アプリ」&動画「まぜればごみ わければ資源」・太田市の公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨てはご遠慮ください。・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・英語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日

*折り込みチラシ:

- ✓ 太田日本語教室あゆみの会「令和8年度1学期日本語教室開催日程」
- ✓ 自治会(町内会)に入りましょう&自治会はこんな活動をしています
- ✓ 太田警察署からのお知らせ
「落とし物をしたとき、落とし物を拾ったとき」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Learn Together! Information Session

Using simple Japanese, this session introduces rules and manners in Japanese society. It covers how to dispose of garbage, how to greet naturally, etc. and gives useful advice to help you to settle in the community.

Date and Time: **March 15th (Sunday), 2026 15:30 - 16:10**

Venue: **Ota Intercultural Communication Center Tabunka Kyousei Center Ota**
(Address: Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3)

Instructor: NPO ABC Japan

Target: Foreign Residents Living in Japan

Participation Fee: **Free**

Registration: Not required. Come directly to the venue.

Contact: Ota International Association
(International Affairs Division of Ota City Hall) ☎0276-48-1001



Changes of Vehicle Registration & Disposal Procedures!



All owners of vehicles (incl. automobiles, light motor vehicles, bikes, e-scooters) must not forget to complete required procedure when their registration details change.

If you move to a different city or town, you need to change details of your vehicle in registrations (*Touroku no Henkou*) at your newly relocated city. **If it is sold, traded-in**, etc., paperwork involving change of ownership (*Meigi no Henkou*) must be completed. **When it is broken, dismantled**, etc. and it is no longer in use, you need to complete a vehicle disposal procedure (*Haisha no Tetsuzuki*).

If you have not completed the procedure, you will be taxed for it even if you do not (or cannot) use it any longer. **All vehicles are taxed based on April 1st registration**, so start procedures (i.e., changes in information, vehicle disposal, etc.) as soon as possible to be completed before the date if necessary.

Please contact the office for details (incl. registration) according to your vehicle.

Normal Vehicles and Motorcycles above 125cc:

Gunma Transport Branch Office, *Gunma Unyu Shikyoku* ☎050-5540-2021

Light Motor Vehicles (Kei Jidousha): Light Motor Vehicle Inspection Organization Gunma Office
Kei Jidousha Kensa Kyoukai Gunma Jimusho ☎050-3816-3109

Motorbikes, etc. of 125cc or less / Special Small-Sized Motor Vehicles:

Ota City Hall, Municipal Inhabitant Tax Division, *Shiminzei-Ka* ☎0276-47-1931



Information: Ota City Hall (2F/ Counter 22), Municipal Inhabitant Tax Division, *Shiminzei-Ka* ☎0276-47-1931

Child Welfare Allowance (Jidou Fukushi Teate)

Apply at City Hall if you are raising a child who falls under one of the following.

Requirement: Guardians and their children have been registered as city residents at 3 months or longer and the children meet **one** of the following criteria.

- 19 years old or under with a level 1 to 3 Physical Disability Certificate (*Shintai Shougaisha Techou*).
- 19 years old or under with a Grade A1 to B1 Medical Treatment and Education Handbook (*Ryouiku Techou*).
- Guardian (father, mother, or other who raising a child if they have no parent) has died as a result of a traffic or work accident, or is in a state of certain disability and a child has not yet completed compulsory education.

Amount paid: 3,000 yen per child per month

(Six months' worth allowance will be transferred in the first and second half of the year.)

What to bring: Bankbook in the applicants' name, documents that can confirm the children's conditions (Physical Disability Certificate, Medical Treatment and Education Handbook or documents that can prove a traffic or work accident).

Application: Directly to the Children's Affairs Division. (Check the 2D code for more information.)

Information: Ota City Hall (3F / Counter 31), Children's Affairs Division, *Kodomo-Ka* ☎0276-47-1942



Allowances for People with Severe Disabilities

The degree of disability and requirements for eligibility are approximate. Check with the Disability Welfare Division for details as there may be restrictions on benefits such as income limits. (**Note***: The monthly figures are for FY 2025.)

1. Special Child-Rearing Allowance *Tokubetsu Jidou Fuyou Teate*

Eligibility: Parents (or others who take care of a child instead of parents) of children 19 years old or younger who meet **one** of the following requirements

Level 1 (56,800-yen* / month):

- People with physical disability equivalent to Level 1 or 2 of the Physical Disability Certificate (*Shintai Shougaisha Techou*).
- People with intellectual disability equivalent to Grade A in the Medical Treatment and Education Handbook (*Ryouiku Techou*).
- People with mental disability equivalent to Level 1 of the Mental Disability Certificate (*Seishin Shougaisha Hoken Fukushi Techou*).

Level 2 (37,830-yen* / month):

- People with physical disability equivalent to Level 3 of the Physical Disability Certificate
- People with intellectual or mental disability that significantly limits daily living.

2. Special Disability Allowance *Tokubetsu Shougaisha Teate* (29,590-yen* / month)

Eligibility: 20 years of age or older who meet **all** the following requirements. (Internal disabilities, *Naibu Shougai*, only are not eligible.)

- People with extremely severe disabilities who require special care in their daily lives.
- People who have not been admitted to a social welfare institution.
- People who have not been in a hospital for three months or longer.

3. Disabled Child Welfare Allowance *Shougaiji Fukushi Teate* (16,100-yen* / month)

Eligibility: 19 years old or younger who meets **all** the following requirements

(Can be paid as well as Special Child-Rearing Allowance.)

- People who need constant care in their daily living.
- People who do not receive pension based on disability as the reason for payment.
- People who are not admitted to a social welfare institution.

Contact: Ota City Hall (1F / counter 13), Disability Welfare Division, *Shougai Fukushi-Ka* ☎0276-47-1828



Subsidies for Spaying/Neutering Dogs and Cats by March 31

Subsidy Amount: 1/3 of the cost (per dog/cat)

Female dogs: Max. of 5,000-yen per dog

Female / male cats: Max. of 3,000-yen per cat

Conditions: (Not applicable for commercial purposes or payments made in previous fiscal years.)

- Female dogs (registered and received a FY 2025 vaccination shot for rabies) or cats owned by the city residents
- All household members must not have any municipal taxes in arrears (incl. National Health Insurance Taxes).

How to Apply: Bring a certificate of completed surgery, *Shujutsu Jisshizumi Shoumeisho*, bankbook and *inkan-seal* to the city hall (5F/Counter 54) **by March 31st (Tue.), 2026.**

Note: Provision of subsidies will end once the budget meets its capacity.

Contact: Ota City Hall (5F / Counter 54), Environmental Measures Division, *Kankyō Taisaku-Ka* ☎0276-47-1893





Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

If you have a fever or respiratory symptoms, please call from car, etc. before visiting clinics. (I.M.: Internal Medicine)

Mar. 15 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Hattori · Ebisusama Clinic (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-55-3111
	I.M. / Surgery	Ota Minami Clinic (<i>Hosoya-Cho</i>)	0276-57-8927
	I.M.	Watauchi Shinryojo (<i>Nitta Kamidanaka-Cho</i>)	0276-56-3366
	Ophthalmology	Ota Suzuki Ganka (<i>Hachiman-Cho</i>)	0276-55-5402
Mar. 20 (Fri.)	Pediatrics	Tachibana Shonika Allergy Ka Clinic (<i>Fujiagu-Cho</i>)	0276-33-7177
	I.M.	Yokomuro Iin (<i>Ojima-Cho</i>)	0276-52-0502
	I.M. / Pulmonology / Allergology	Arai Shinryoujo (<i>Arai-Cho</i>)	0276-46-1850
Mar. 22 (Sun.)	Orthopedics	Motojima Seikeigeka · Tounyoubyou Naika (<i>Niino-Cho</i>)	0276-33-9777
	I.M. / Pediatrics	Ehara Naika Clinic (<i>Shimokobayashi-Cho</i>)	0276-60-3130
	I.M.	Shimohamada Clinic (<i>Shimohamada-Cho</i>)	0276-47-7330
	Gynecology / I.M.	Takara Josei Clinic (<i>Yura-Cho</i>)	0276-32-2159
Mar. 29 (Sun.)	Obstetrics-gynecology	Fujii Ladies Clinic (<i>Higashiyajima-Cho</i>)	0276-60-3111
	Pediatrics	Minami Yajima Kodomo Clinic (<i>Minamiyajima-Cho</i>)	0276-60-0415
	I.M.	Iijima Kokyukika Naika Clinic (<i>Shimokobayashi-Cho</i>)	0276-49-1121
Apr. 5 (Sun.)	I.M.	Kuroiwa Naika Kokyukika Clinic (<i>Kamitajima-Cho</i>)	0276-32-9618
	I.M. / Pediatrics	Ota Chuo Ganka (<i>Yura-Cho</i>)	0276-31-6226
	Ophthalmology	Ota Chuo Ganka (<i>Yura-Cho</i>)	0276-31-6226
Apr. 12 (Sun.)	I.M.	Ugajin Clinic (<i>Iizuka-Cho</i>)	0276-40-1414
	I.M.	Kobayashi Clinic (<i>Serada-Cho</i>)	0276-60-7560
	Orthopedics	Kogure Seikeigeka (<i>Takahayashi Kita-Cho</i>)	0276-55-3017
Apr. 12 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Shinohara Clinic (<i>Serada-Cho</i>)	0276-52-5501
	I.M.	Shoda Iin (<i>Minamiyajima-Cho</i>)	0276-38-5511
	Ophthalmology	Ogiwara Ganka (<i>Nitta Ichinoi-Cho</i>)	0276-57-1110

Note: The doctors above are only on duty for seeing emergency patients, so other patients are asked to seek treatment on weekdays.

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (Only to emergency patients)

Call the **Hospital Guidance Telephone Service** (☎0276-45-7799) to confirm available medical services before your visit.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuou Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

Weeknight Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics)

Location: Ota-Shi Health Hoken Center 1F

Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Reception Hours: **Mon. to Sat. 18:45 - 21:45*** (excl. public holidays, year-end, and new year holidays)

Note: The reception hours may change. Only treatments for mild illnesses are available at the infirmary, and call before visit to check which specialist is on duty.

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00 - 13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: Southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320



Multilingual Browsing Service "Catalog Pocket"



Read City's News Letters 'Kouhou Ota' in **10** languages.*

*Languages: Japanese, Portuguese, English, Spanish, Korean, Vietnamese, Thai, Indonesian, Chinese (simplified and traditional)



Use My Number Card

for Certificates at Convenience Stores.

If you have *My Number Card*, you can obtain certificates from an interactive kiosk at convenience stores within the country. For more information, please see the 2D code on the right.



Operation Hours: **6:30 - 23:00**

Type of Certificates:

Certified Copy of Resident Record *Juminhyou no Utsushi*

Inkan-seal Registration Certificate *Inkan Touroku Shoumeisho*

Income and Taxation Certificate *Shotoku Kazei Shoumeisho*

Certified Copy of Family Register *Koseki Touhon*

Certified Copy of Extract of Family Register *Koseki Shouhon*

Certified Copy of Supplementary Schedule to Family Register *Koseki Fuhyou no Utsushi*

¥10 each for those 2 certificates
until January 31st, 2027

Trash Management Brochure

Translated versions of the **Collection of Household Trash Calendar**, **How to Separate and Dispose of Household Trash Properly** and **Matters Concerning Oversized Trash** are available at the Cleaning and Disposal Service Division, the Residents' Affairs Division *Shimin-Ka*, the Consultation Counter for Foreign Residents *Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center* and on the city website.

Languages: English, Portuguese, Spanish, Chinese and Vietnamese



Trash
Collection



How to
Separate and
Dispose



Oversized
Trash



Android

FREE Garbage App

The app is to help you to sort out your trash and set a reminder in English, Portuguese, Spanish, Chinese, and Vietnamese such as

- **HOW** to separate waste and recycle
- **WHERE** and **WHEN** to put them out.



iPhone



Also check out the video **'Garbage when mixed. Valuable when separated!'**



No Smoking! No Littering! in City Properties.

Smoking, vaping, and littering* are strictly prohibited in **ALL** public spaces within city facilities (including cigarette butts).



Hello Work OTA in Ota City Hall

Governmental Consultation Branch for Foreign Residents

Tuesday 13:00-16:00

(Excl. public holiday, year-end, and new year holidays)

Location: Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents

Contact: Hello Work OTA ☎0276-46-8609 (43#)



Assistance in English

Consultation Counter for Foreign Residents in City Hall

Monday - 9:00 to 11:30 / Thursday - 13:00 to 16:00

Video Interpreting in 18 languages is also available at the counter using a tablet device during our consultation hours (weekdays 9:00-11:30/13:00-16:00 except for Wednesdays and Friday afternoons) for procedures, consultations, or other matters at the city hall.

Language: English, Filipino, Hindi, Nepali, Indonesian, Vietnamese, Korean, Myanmar, Thai, French, Russian, Khmer, Malaysian, Ukrainian, Portuguese, Spanish, Chinese and Bengali (For Bengali interpretation service, please consult with us in advance.)



Location: Ota City Hall (1F / Next to *Yamazaki Shop*),

Consultation Counter for Foreign Residents *Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center*

Notification of Birth, Child-Rearing Allowance and Public Assistance consultations can take time, so please come by early.

Contact: International Affairs Division of the Ota City Hall, or Ota International Association

☎0276-47-1908 / 0276-48-1001 (Weekdays 8:30-12:00 / 13:00-17:00; Closed on public, year-end and new year holidays)



やさしい日本語

For more information, please contact at the **OTA CITY HALL, International Affairs Division (Kokusai-Ka)** and **OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)**.

Address: 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 (Within *Tabunka Kyousei Center Ota*)

Tel: 0276-47-1908 & 0276-48-1001 Email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

太田市役所 国際課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)